



UNIVERSITÉ
RENNES 2

Colloque

TRANSMISSIONS BRISÉES



UNIVERSITÉ
DE PAU ET DES
PAYS DE L'ADOUR

jeudi 28 et vendredi 29 septembre 2023

Campus Villejean, amphis B8 et E422



RENNES
MÉTROPOLE

TRANSMISSIONS BRISÉES

Durant deux jours, des spécialistes en différentes disciplines s'interrogent sur le phénomène des transmissions brisées. De fait, la circulation et la transmission des textes, à diverses échelles, peuvent être brisées pour des raisons multiples. Les canons littéraires sélectifs, l'« effet patrimoine » ou la patrimonialisation, les conjonctures socio-politiques, les politiques éditoriales, les statuts des auteurs et des récepteurs, les pratiques de lecture et d'apprentissage, l'évolution des paradigmes esthétiques, communicatifs, sémiotiques et linguistiques sont, parmi d'autres, des facteurs pouvant intervenir dans l'interruption des transmissions. Nous voudrions déchiffrer les formes, les modalités et les effets de ces brisures.

Équipe du CELLAM, axe 3

26 SEPTEMBRE 2023

8h30 > Accueil, amphî B8

8h45 > Mots de bienvenue à Rennes 2 par **G. Idrissi** et au Cellam par **A. Teulade**

8h55 > "Transmissions brisées"

Amphî B8 - Conférence 1

9h-9h30 > **Al I. Lozano Renieblas** (Dartmouth College, EEUU) et **L. Beltrán** (Universidad de Zaragoza) «*Otras obras que andan por ahí descarriadas y quizá sin el nombre de su dueño*» o sobre los avatares de la creación del corpus cervantino .

Discussion

Amphî B8 - Atelier 1

Présidé par **C. Sablonnière** - Poèmes perdus

9h45 > **W. Barreau** (Sorbonne Université)

"La difficile transmission des poètes français d'avant le classicisme : réécritures, anthologies et concepts"

10h05 > **L. Palomo Alepuz** (Universidad de Alicante) *"Clemencia Miró, una poeta desconocida"*

10h25 > **A. Raoult** (Sorbonne Université) *"La présentation de l'œuvre de Vicente Aleixandre dans les anthologies françaises de poésie traduite du XX^e siècle : entre brisures textuelles et brisures réceptionnelles"*

10h45 - 11h Discussion

Salle E422 - Atelier 2

Présidé par **I. Sanmartin** - Censure en actes

9h45 > **M. Pedrol-Aguilà** (Universidad de Zaragoza) *"Autour d'un manuscrit censuré puis éventuellement refait : transmission brisée d'un ouvrage du chevalier de Mailly ?"*

10h05 > **M. Panchón Hidalgo** (Universidad de Granada)

"L'(auto)censure franquiste comme forme de rupture de transmission intégrale des œuvres primées traduites : le cas du Carrefour des solitudes de Christian Megret (Prix Femina 1957)"

10h25 > **D. Thion Soriano-Mollá** (Université Rennes 2, Université de Pau et des Pays de l'Adour)

"Lorsque la censure expurge: le catalogue de Biblioteca Nueva et la Guerre civile en Espagne"

10h45 - 11h Discussion

12h30 Pause-repas

Amphî B8 - Atelier 3

Présidé par **N. Brillant Rannou** - Blessures de transmission au féminin

11h15 > **H. Baty Delalande** (Université Rennes 2) *"Marcelle Caby, Des hommes passèrent..."*

11h35 > **S. Ghelam** (Université Paris-Est Créteil) *"Du côté des petites filles oubliées"*

11h55 > **N. Mazel** (Université Lumière Lyon 2 et Université de Genève)

"Devenir de l'héroïde de Sappho au Moyen Âge : une transmission rompue"

12h15-12h30 Discussion

Salle E422 Atelier 4

Présidé par **A. Fabriol** - Aux périls de la mémoire

11h15 > **E. Hupel** (Université Rennes 2)

"Le goût des reliques : brisures et soudures dans la poésie bretonne"

11h35 > **M. Massenzio de Haro** (Université de Rennes 2 et Université de Bretagne Sud)

"À l'ombre de Brocéliande l'arbre de Suna : des brisures de transmission dans des textes fondateurs"

11h55 > **T. Crequer** (Université Rennes 2)

"Le conscrit de Saint Pol" : l'archive sonore, témoin d'une transmission orale brisée"

12h15-12h30 Discussion

12h30 Pause-repas

28 SEPTEMBRE 2023

Amphi B8 Conférence 2

14h-14h30 > **C. Ferlampin-Acher** (Université Rennes 2)
"Du topos du manuscrit trouvé au « Le Conte du Braït » au Moyen Âge et chez Gérard d'Houville (Tant pis pour toi, 1921) : manuscrit perdu et contre-fiction"

Discussion

Amphi B8 • Atelier 5

Présidé par **M. López Mújica** Transmissions interculturelles : pertes et reprises

14h45 > **D. Ortuno Centenero** (RELIR-CLEA, Sorbonne Université / GRIELE-XXI, Universitat d'Alacant)
"Transmissions lexico-sémantiques (in)interrompues autour du baiser dans le contexte des langues romanes"

15h05 > **G. Pradier-Sebastian** (UNED-Universidad de Zaragoza) "Description de la Baume ou grotte des Demoiselles (1785) de Marsollier : l'expérience naturaliste et poétique d'un auteur dramatique"

15h25 > **C. Sablonnière** (Université Rennes 2) "Traces et citations des textes et savoirs antiques et modernes sur l'agriculture dans la littérature agricole contemporaine (France, Espagne, XIX^e siècle). Une résistance poétique et technique"

15h45-16h Discussion

Salle E422 • Atelier 6

Présidé par **C. Pluvinet** Réceptions brisées

14h45 > **A. Parutenco** (Université Rennes 2) "Le rôle de la traduction dans la réhabilitation des textes russes oubliés. À l'appui des œuvres philosophiques de Gustave Chpet (1879-1937) et d'Aleksei Losev (1893-1988)"

15h05 > **J. Le Gall** (Université Rennes 2) "Poésie civile et écriture narrative de Luigi Gualdo (1844-1898) sous le signe de la négativité"

15h25 > **L. Pache Carballo** (Universitat Autònoma de Barcelona)

"Moda francesa en español : variaciones de Le Moniteur de la mode entre 1851 y 1852"

15h45-16h Discussion

Transmissions ouvertes Les Champs libres

17h30-18h30 > Visite libre du **Musée de Bretagne**

19h30 Dîner festif

29 SEPTEMBRE 2023

Amphi B8 • Conférence 3

9h-9h30 > **A. Saemmer** (Université Paris 8) "Profil : Sudète"

Discussion

Amphi B8 • Atelier 7

Présidé par **D. Thion Soriano-Mollá** - Enjeux éditoriaux

9h45 > **C. Rivalan-Guégo** (Université Rennes 2) "Textes en péril? Formes éditoriales à la rescousse"

10h05 > **M. Ferreira Teixeira** (Sorbonne Université) "L'association ALIA et les enjeux éditoriaux"

10h25 > **A. Godoy Cossío** (Universidad Complutense de Madrid)

"Las revistas literarias digitales: ¿Puentes rotos o levadizos en España?"

10h45-11h Discussion

11h Pause-café

Amphi B8 • Atelier 8

Présidé par **H. Baty-Delalande** Le refus et la perte

11h15 > **J. Allain** (Université d'Angers, Fonction territoriale à Sixt-sur-Aff) *"L'acte de création chez l'auteure et réalisatrice française Nicole Vedrès : l'intérêt de la trace, du manque et de la rupture dans les archives"*

11h35 > **I. Guégo Rivalan** (CRIIA, Université Paris Nanterre) *"La fabrique d'une voix poétique brisée: filiation(s) création(s) et héritages non transmis de l'œuvre cassée de Miguel Hernández (1930-2023)"*

11h55-12h10 Discussion

Salle E422 • Atelier 9

Présidé par **F. Tremolières** Question au lecteur

11h15 > **A. Leblond** (THALIM, Université Sorbonne Nouvelle)

"Le lecteur ne répond plus : ces romans qu'on préférerait oublier"

11h35 > **C. Daniel & M.-A. Camussi** (Université Rennes 2) *"Le livre enrichi dans l'appropriation d'une œuvre littéraire : transmission brisée ou transmission renouvelée ? Enquête auprès d'un public d'étudiants"*

Manipulation de tablettes

11h55-12h10 Discussion

12h30 Pause-repas

Amphi B8 • Conférence 4

14h-14h30 > **M.-J. Fourtanier** (Université Jean-Jaurès, Toulouse) *"Lire et ne plus lire les romans précieuse : telle est la question. Le cas de la Cléopâtre de La Calprenède (1648-1658)"*

Amphi B8 • Atelier 10

Présidé par **A. Rouxel** Transmissions brisées dans l'enseignement

14h45 > **A. Chauvigné** (Cergy Paris Université)

"Transmissions brisées dans les cadres culturels et scolaires"

15h05 > **M. Eugène** (CIREL, Université de Lille) *"La non-lecture scolaire, une transmission brisée ?"*

15h25 > **N. Requeda** (Université Jean Moulin Lyon 3)

"La déscolarisation d'Athalie : comment «le chef-d'œuvre de l'esprit humain» a été oublié"

15h45 Discussion

Salle E422 • Atelier 11

Présidé par **C. Rivalan-Guégo** Eclats de transmissions

14h45 > **M. López Mújica** (UAH-GIECO-Instituto Franklin)

«La recepción de C.F. Ramuz en las letras hispanas : traducción y huella de su obra»

15h05 > **I. Sanmartín** (Université Rennes 2) *"La ruptura de la transmisión de los textos musicales de los años 80 en España y su recuperación en los 2000"*

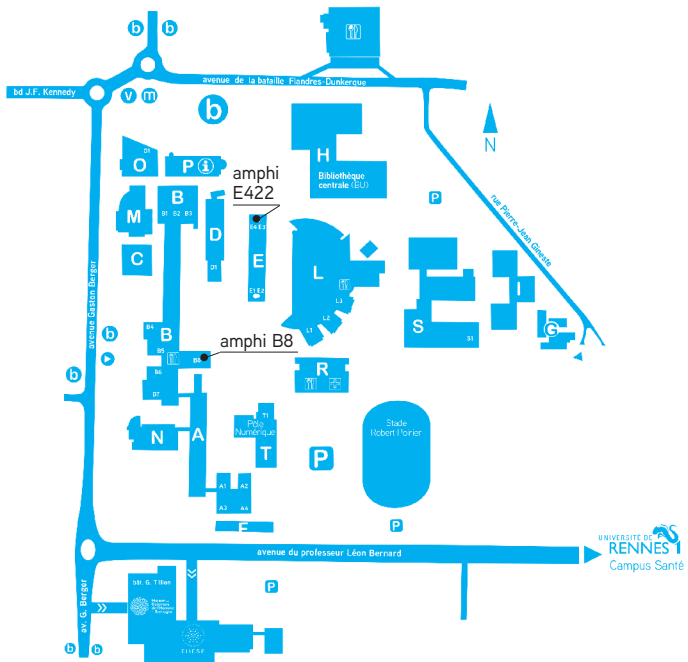
15h25 > **A. J. López Verdú** (Universidad de Alicante) *"El «dorso oscuro» de la obra chirbesiana. Diarios, cuentos y otros textos (casi) perdidos"*

15h45 Discussion

Amphi B8 • Séance plénière et clôture

16h-16h30 > **D. Thion Soriano-Mollá et N. Brillant Rannou** (Université Rennes 2)

"Peut-on savoir ce qui reste?"



CONTACTS :

Dolores Thion
dolores.thion@univ-rennes2.fr
 Nathalie Brillant Rannou
nathalie.rannou@univ-rennes2.fr
 Marylene Mouiche
marylene.mouiche@univ-rennes2.fr

ADRESSE :

Université Rennes 2
 Campus Villejean
 Place du recteur Henri Le Moal
 +33 (0)2 99 14 10 00
 Métro Villejean-Université

ORGANISATION :

Cellam

CONCEPTION : SERVICE COMMUNICATION UNIVERSITÉ RENNES 2
 IMPRESSION : IMPRIMERIE DE L'UNIVERSITÉ RENNES 2



UNIVERSITÉ
 RENNES 2

WWW.UNIV-RENNES2.FR